

Paul's Letter to Philemon, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T.Emery

Greeting

Παῦλος δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ καὶ
Paul a prisoner of Christ Jesus and Timothy the brother to Philemon the beloved and
συνεργῷ ἡμῶν
fellow-worker

² καὶ Ἀρφία τῇ ἀδελφῇ καὶ Ἀρχίππῳ τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν καὶ τῇ κατ' οἶκον σου
and Arphīa the sister and to Archippus the fellow soldier¹ of us and the in house of you
ἐκκλησίᾳ,
assembly,

³ χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κύριου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Grace to you and peace from God Father of us and Lord Jesus Christ.

Philemon's Love and Faith the Lord Jesus

⁴ Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου πάντοτε μνηΐαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου,
I give thanks to the God of me always remembrance of you making upon the prayers of me,
⁵ ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν, ἣν ἔχεις εἰς τὸν κύριον Ἰησοῦν καὶ εἰς πάντας
hearing of you the love and the faith, which you have in² the Lord Jesus and in all
τοὺς ἁγίους,
the saints,

⁶ ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεως σου ἐνεργῆς γένηται ἐν ἐπιγνώσει παντὸς
so that the fellowship of the faith of you active may become in a precise knowledge of every
ἀγαθοῦ [τοῦ] ἐν ἡμῖν εἰς Χριστόν.
good thing [of the] in us³ for Christ.

⁷ χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν
Joy for much I have and consolation upon the love of you, because the bowels of the
ἀγίων ἀναπέπαιται διὰ σου, ἀδελφέ.
saints has been refreshed by you, brother.

The Plea for Onesimus

⁸ Διὸ πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων ἐπιτάσσειν σοὶ τὸ ἀνήκον,
On account of much in Christ frankness having to command you the thing befitting,

⁹ διὰ τὴν ἀγάπην
because of the love

μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης, νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Χριστοῦ
better I beseech, such a man being as Paul an aged man, now and also a prisoner of Christ
Ἰησοῦ.
Jesus;

¹⁰ παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς, Ὁνήσιμον,
I beseech you concerning of the of me child, whom I begot in of the chains, Useful,

¹¹ τὸν ποτέ σοι ἄχρηστον νυνὶ δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον,
the formerly to you useless⁴ now but to you and to me useful,

¹² ὃν ἀπέπεμψα σοι, αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα.
whom I sent back to you, him, this is the mine own bowels;⁵

1 συστρατιώτη, n.m – fellow-soldier – a Pauline word here & Phil. 2:25.

2 Most MSS have πρὸς 'toward' here.

3 A number of MSS have ἐν ὑμῖν – 'in you'.

4 ἄχρηστον, adj. useless, unprofitable, - only here in the NT.

5 There are many variants of this verse in the ancient MSS.

Paul's Letter to Philemon, Greek Text – Westcott-Hort, Interlinear English - G.T.Emery

¹³ ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἑμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι διακονῇ
whom I was being minded with myself to detain, so that on behalf of you me he might minister
ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου,
in the chains of the glad tidings,

¹⁴ χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ
without but the your opinion nothing I wished to do, that not as drawn from necessity the
ἀγαθὸν σου ἦ ἢ ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.
good of you might be but drawn willingly.⁶

¹⁵ τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν ἀπέχῃς,
Perhaps for because of this he departed for a time, so that eternally him you should receive,

¹⁶ οὐκέτι ὡς δοῦλον ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί, πόσῳ δὲ
no longer as a slave but above a slave, a brother beloved, most of all to me, how great but
μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ.
more to you both in flesh and in Lord.

¹⁷ Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
If therefore me you have a partner, take to him as me.

¹⁸ εἰ δέ τι ἠδίκησεν σε ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.
If but anything he wronged you or he owes, this to me reckon.

¹⁹ ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω· ἵνα μὴ λέγω σοι
I Paul wrote the of my own hand, I will pay off⁷; that not I say to you
ὅτι καὶ σεαυτὸν μοι προσοφείλεις.
that also yourself to me you owe besides.⁸

²⁰ ναί, ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην ἐν κυρίῳ.
Yes, brother, I of you may have benefit⁹ in Lord;
ἀνάπαυσον μου τὰ σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
give rest of me the bowels in Christ.

²¹ Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου ἔγραψα σοι,
Having been confident in the compliance of you I wrote to you,
εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ λέγω ποιήσεις.
having known¹⁰ that also above what I say you will do.

²² ἅμα δὲ καὶ ἐτοίμαζε μοι ξενίαν· ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
At the same time and and also make ready for me a lodging; I hope for that through of the
προσευχῶν ὑμῶν χαρισθήσομαι ὑμῖν.
prayers of you I shall be restore to you.

Final Salutation

²³ Ἀσπάζεται σε Ἐπαφρᾶς ὁ συναιχμάλωτος μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
Salutes you Eraphras the fellow-prisoner of me in Christ Jesus,

²⁴ Μάρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
Mark, Aristarchos, Demos, Luke, the fellow-workers of me.

²⁵ Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
The grace of the Lord Jesus Christ with of the spirit of you.

6 ἐκούσιον. adj. willing, voluntary, only here in the NT.

7 ἀποτίσω, v. pay off, repay, Future, Active, Indicative, only here in the NT.

8 προσοφείλεις. v. owe besides, Present, Active, Indicative, only here in the NT.

9 ὀναίμην, v. have benefit, profit, joy, 2nd Aorist, Mid. Dep., Optative – only here in the NT.

10 Perfect, Active, Participle.